



Consejo de Seguridad

Distr. general
12 de septiembre de 2008
Español
Original: francés

Carta de fecha 10 de septiembre de 2008 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

En cumplimiento de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de transmitir adjunto el informe sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo correspondiente al período comprendido entre el 1° y el 30 de junio de 2008 (véase el anexo).

Le agradecería que lo señalara a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) **Ban Ki-moon**



Anexo

Carta de fecha 20 de agosto de 2008 dirigida al Secretario General por el Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte

[Original: inglés]

De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 20 de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de adjuntar el informe sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo correspondiente al período comprendido entre el 1° y el 30 de junio de 2008 (véase el anexo). Le agradecería que pusiera el presente informe a disposición de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Claudio **Bisogniero**

Apéndice

Informe mensual a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo

1. El presente informe abarca el período comprendido entre el 1° y el 30 de junio de 2008.
2. Al 30 de junio de 2008, el número total de efectivos desplegados en el teatro de operaciones ascendía a 15.413, incluidos 2.216 efectivos de países no pertenecientes a la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN).

Situación política

3. El Consejo del Atlántico Norte convino el 12 de junio de 2008 en ejecutar, con efecto inmediato, las nuevas tareas de la OTAN en Kosovo acordadas en la directiva para la Fuerza de Kosovo (KFOR) aprobada por el Consejo el 15 de enero de 2008.

Situación de seguridad

4. El 5 de junio de 2008 en Suvi Do (sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional), 10 serbios de Kosovo hicieron 3 disparos de advertencia contra 2 albaneses de Kosovo que trabajaban en una zona en disputa. Ninguno resultó herido.
5. El 5 de junio de 2008 en Mogila (sector Este de la Fuerza de Tareas Multinacional), un albanés de Kosovo que iba en una motocicleta apuntó un revólver contra 3 serbios de Kosovo. Se alejó sin hacer disparo alguno.
6. El 6 de junio de 2008 en Pristina (sector Centro de la Fuerza de Tareas Multinacional), los guardias de seguridad que protegían la vivienda del Primer Ministro Thaci intercambiaron disparos con personas que trataban de entrar en la casa. Durante el tiroteo resultó herido un sospechoso albanés de Kosovo que fue detenido por el Servicio de Policía de Kosovo.
7. El 8 de junio de 2008 en Miljcevi (sector Oeste de la Fuerza de Tareas Multinacional), 2 albaneses de Kosovo sufrieron heridas graves cuando un sospechoso desconocido disparó contra un ómnibus civil.
8. El 12 de junio de 2008 el representante del centro municipal de la Misión de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) para la zona de Decani fue atacado por tres personas cuando entraba en su residencia particular. El empleado de la UNMIK se defendió y sufrió una herida en la cabeza.
9. El 14 de junio de 2008, un hombre armado de origen serbio, al parecer alcoholizado, atacó un destacamento del Servicio de Policía de Kosovo en Mitrovica Sur e hirió a un oficial albanés de Kosovo del Servicio de Policía de Kosovo. El atacante resultó también herido cuando el oficial devolvió el fuego en defensa propia.
10. El 18 de junio de 2008 en Zubin Potok (sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional), un serbio de Kosovo disparó desde un balcón con un rifle AK-47 contra tres serbios de Kosovo que se encontraban en la calle. No se denunciaron heridas. Según se informó el atacante padecía una enfermedad mental.

11. El 18 de junio de 2008 en Suvi Do (sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional), un albanés de Kosovo que cortaba heno en tierra de nadie fue retirado por oficiales de policía de la UNMIK. Posteriormente, 10 serbios de Kosovo se dirigieron a ese lugar e incendiaron el heno.

12. El 20 de junio de 2008, en Babaloc (sector Oeste de la Fuerza de Tareas Multinacional), desde un vehículo desconocido con patente de Serbia que se desplazaba se realizaron disparos contra un albanés de Kosovo. No se denunciaron heridas. En Leposavic (sector Oeste de la Fuerza de Tareas Multinacional), se produjo otro ataque contra una vivienda de romaníes de Kosovo desde un vehículo desconocido en marcha. Algunos disparos alcanzaron al vehículo y rompieron la ventana trasera pero nadie resultó herido. En Velico Rodare (sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional), una patrulla del Servicio de Policía de Kosovo halló un civil muerto en un automóvil detenido al margen de la calzada. Había 18 perforaciones de bala en el costado del vehículo. El Servicio de Policía de Kosovo detuvo a dos sospechosos serbios de Kosovo.

13. El 24 de junio de 2008 en Novo Brdo (sector Centro de la Fuerza de Tareas Multinacional), un sospechoso serbio de Kosovo disparó contra 2 albaneses de Kosovo que iban en un vehículo por una zona serbia. No se denunciaron heridas. En Gornje Obrinje (sector Centro de la Fuerza de Tareas Multinacional), sospechosos desconocidos hicieron varios disparos contra un negocio de propiedad de un albanés de Kosovo. Sólo se produjeron daños menores.

14. El 26 de junio de 2008, en Berivojce (sector Este de la Fuerza de Tareas Multinacional), aproximadamente 50 serbios de Kosovo amenazaron a los obreros que construían una mezquita. El incidente concluyó en forma pacífica.

15. El 27 de junio de 2008, en Svinjare (sector Centro de la Fuerza de Tareas Multinacional), desconocidos dispararon contra dos oficiales del Servicio de Policía de Kosovo cuando éstos realizaban una patrulla a pie; los oficiales no sufrieron heridas.

16. El 28 de junio de 2008 se realizaron sin incidentes actos conmemorativos de la batalla de Kosovo Polje (día de San Vito). El Ministro serbio saliente para Kosovo y Metohija, Slobodan Sarnardzic, asistió a los actos que tuvieron lugar en el Monumento de Gazemistan (sector Centro de la Fuerza de Tareas Multinacional). También asistió a una ceremonia religiosa celebrada en el Monasterio de Gracanica y luego inauguró el primer período de sesiones de la Asamblea de la Comunidad de Municipalidades en la provincia autónoma de Kosovo y Metohija, en Mitrovica Norte. No se produjeron incidentes.

17. Durante el período de que se informa, no se registraron actos graves de violencia ni amenazas contra la KFOR.

18. En el mes de junio se denunciaron 392 incidentes (en el mes anterior hubo 421). De los 392 incidentes, 19 se vinculaban con las drogas, 11 con dinero o documentos falsificados, 33 con contrabando, uno con explosiones, 135 con diversos actos delictivos, 104 con la posesión de armas ilícitas, 16 con el decomiso de armas y municiones y 73 con artefactos explosivos sin detonar.

Operaciones de la KFOR

19. En el mes de junio la posición general de la Fuerza de Tareas Multinacional no se modificó, las unidades de la KFOR siguieron realizando en todo el territorio de Kosovo las operaciones previstas en su mandato orientadas al mantenimiento de un entorno seguro y de la libertad de circulación en toda la zona. Antes del 15 de junio de 2008, el Comandante de la KFOR pasó revista a los posibles lugares de conflicto en el sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional y ordenó que la Fuerza intensificara las medidas de protección en la puerta 1, la puerta 31 y el tribunal de Mitrovica Norte. El 15 de junio no hubo incidente alguno.

20. El 19 junio, tuvo lugar la reunión prevista del Comité Mixto de Aplicación, las Fuerzas Armadas de Serbia y la KFOR en Rudare (Serbia). Las patrullas sincronizadas entre la KFOR y las Fuerzas Armadas de Serbia se realizaron de acuerdo con lo previsto.

21. En la última semana de junio de 2008 se redujo en cinco compañías el número de unidades de maniobra desplegadas en el teatro de operaciones. El 30 de junio, el batallón británico de la Fuerza Operacional de Reserva concluyó su despliegue operacional en Kosovo. Poco después, la compañía de reserva checa volvió a desplegarse. Para equilibrar esos redespiegues, el Comandante de la KFOR reforzó el sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional con compañías procedentes de otros sectores.

Cumplimiento de la declaración de principios del Comandante de la KFOR y del reglamento 1999/8 de la UNMIK

22. La Junta Disciplinaria se reunió el 18 de junio de 2008 para analizar un total de siete casos, incluidos seis de ausencia no autorizada y uno de ausencia no autorizada y violación del reglamento de armas y municiones.

Cuerpo de Protección de Kosovo

23. En junio de 2008 no se realizó ninguna campaña de reclutamiento.

24. En el mes de junio no se produjeron cambios en el número ni la composición de las listas de dotación de personal activo y de reserva.

25. El Cuerpo de Inspectores de la KFOR ha elaborado un documento sobre la capacidad de extinción de incendios del Cuerpo de Protección de Kosovo, incluido su equipo de extinción de incendios. El documento ofrece una sinopsis del equipo contra incendios de las distintas zonas de protección y declara que es preciso que se dé capacitación especializada sobre los distintos tipos de equipo. El objetivo principal de la capacitación para combatir incendios es concienciar aún más al Cuerpo de Protección de Kosovo y las autoridades de Kosovo sobre la gestión de las emergencias. El examen a posteriori del ejercicio realizado en todo Kosovo el 10 de junio de 2008 señaló que es necesario mejorar la coordinación de los procedimientos operativos estándar, el mando y el control, el equipo, los presupuestos y la capacitación coordinada. Las recomendaciones para las mejoras serán presentadas en una carta oficial dirigida a la Oficina del Primer Ministro.

26. Durante el mes de junio de 2008, se realizaron 29 ceremonias en las que participaron 270 miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo. No se registraron incidentes.

27. El 6 de junio de 2008 venció el plazo para el reintegro al servicio de 28 oficiales suspendidos del Cuerpo de Protección de Kosovo. De esos 28 oficiales, 8 ya se encuentran prestando servicios, 9 fueron destituidos y 11 están en situación indeterminada. En Pristina el Equipo Asesor Ministerial, la División de Asesoramiento Civil y Militar y la Oficina del Coordinador del Cuerpo de Protección de Kosovo están planificando en forma coordinada la disolución del Cuerpo y el establecimiento de una Fuerza de Seguridad de Kosovo. Para facilitar la planificación se han establecido cuatro grupos de trabajo (estructuras; infraestructuras y equipo; capacitación y doctrina; y reclutamiento, preselección y selección).

Conclusión

28. La situación de seguridad siguió en calma durante el mes de junio, aunque en Kosovo ocurrieron algunos incidentes relativamente menores, ninguno de los cuales tuvo efecto estratégico alguno. No hubo amenazas contra la KFOR y la posición general de la Fuerza de Tareas Multinacional no se modificó. La KFOR sigue estando preparada para enfrentar debidamente cualquier disturbio o acto de violencia.
